

语言的结构维度

编者按:语言即人,人即语言,因此语言极其复杂,而且变化多端。于是,语言需要多维度研究,包括形式(结构)、语义、语用等。赖彦和杨晶、王勇的两篇文章尽管存在许多不同特点,但是都从语言的形式维度($NP_1 + NP_2$ 同位结构和into致使构式)出发。本刊《语言的结构维度》自开办以来,得到许多学者的关爱。编辑部真诚地感谢大家!

新闻话语的 $NP_1 + NP_2$ 同位结构特征及功能

赖彦

(浙江传媒学院,杭州 310018)

提 要:同位结构是新闻语体的一个显著特征,本文基于《纽约时报》和《泰晤士报》的语料,讨论新闻话语 $NP_1 + NP_2$ 的限定性和非限定性同位结构的形式类型、语义关系、句法作用和话语功能。在考察的语料中,非限定性名词同位结构占 86.35%,其中 $Np + NPd$ 的使用频率最高。在同指、归属、同义和上下义语义关系中,同指和归属为同位结构的主要语义关系,占 80.12%。名词同位结构体现解歧、释义和评价三种特定的话语功能。

关键词:新闻话语;同位结构;形式类型;语义关系;话语功能

中图分类号: H314.3

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2010)02-0065-5

Properties of $NP_1 + NP_2$ Appositive Constructions and Their Functions in Journalistic Discourse

Lai Yan

(Zhejiang University of Media and Communications, Hangzhou 310018, China)

Appositive construction is a striking linguistic characteristic in journalistic style. Based on the corpus from *The Times* and *The New York Times*, this paper investigates the features of formal types, semantic relations, grammatical functions and discourse functions of restrictive and non-restrictive $NP_1 + NP_2$ appositive constructions in journalistic discourse. The non-restrictive nominal appositive constructions cover 86.35% in the corpus under investigation, of which $Np + NPd$ is the most frequent occurrence. In the semantic relations of co-reference, synonymy, hyponymy and attribution, the first two are the major semantic ones covering 80.12%. It is argued that certain discourse functions are realized as disambiguating, paraphrasing and evaluating.

Key words: journalistic discourse; appositive construction; formal type; semantic relation; discourse function

1 引言

英语同位结构是一种常见的语言现象,其组合方式有限定性和非限定性之分。学者们从不同角度和层面研究,如同位结构的一般性使用语法规则特征(Quirk *et al.* 1985)、同位结构的语义关系和句法语用限制(Meyer 1987)、同位结构的述谓功能(Doron 1994)、同位结构的生成句法关系(Vries 2006, Citko 2008)、同位关系小句的功能(Looock 2007)、同位结构在文学语篇中的语言

特征(Penas 1994)、同位结构的视角化取向以及紧密型同位结构(close apposition)的语义、语用标准及功能(Keizer 2005)。但就新闻语体而言,对新闻话语名词范畴同位结构的形式、语义特征及其话语功能作实证性考察和描述性分析者,却比较少见。

名词同位结构可以由名词、名词性短语或名词性关系小句充当(同位结构的第一、第二个名词成分,我们分别称为 NP_1, NP_2),本文仅仅讨论

NP₁ + NP₂ 的两个成分均为名词或名词短语的限定性和非限定性同位结构。

2 NP₁ + NP₂ 同位结构的形式类型

本研究的语料是随机选取 *The Times* 和 *The New York Times* 2009年 7 - 12月间的世界新闻报道各 25篇, 每篇的长度基本上在 400 - 700 个词左右。在 50 篇新闻语篇中, NP₁ + NP₂ 的同位结构共计 337 例。

2.1 同位结构的形式类型

在考察的 NP₁ + NP₂ 同位结构语料中, 限定性名词同位结构共计 46 例, 占 13.65%, 大部分为非限定性名词同位结构, 共计 291 例, 占 86.35%。下面分别讨论。

2.1.1 限定性的 NP₁ + NP₂ 同位结构

根据限定词 (determiner) 与专有名词 (proper noun = Np) 的组合结构方式 (如 determiner + noun phrase = NPd), 限定性 NP₁ + NP₂ 同位结构的组合类型有 1) Np + Np, 如 Judge Tahilyani; 2) NPd + Np, 如 the writer Naomi Klein; 3) NPd + NPd, 如 His Majesty the King; 4) Np + NPd, 如 President Asif Ali Zardari of Pakistan 其中, 使用频率最高的是类型 1), 占限定性同位结构的 52.17% (24 例), 使用频率最低的是类型 4), 仅占 4.35% (2 例), 其他类型 2) 和 3) 各占 30.44% (14 例) 和 13.04% (6 例)。

类型 1) 的 NP₁ 和 NP₂ 都由不带任何限定词的单个专有名词充当, 且 NP₁ 是表示职位头衔 (title) 等称谓的专有名词 (Np), NP₂ 是表示姓名的专有名词 (Np)。倘若 NP₁ 为普通名词, 如 *poet Bums, 则为不合格形式, 只有使用类型 2), 如 the poet Bums 才可接受。类型 2) 的 NP₁ 既可以是带限定词的专有名词短语, 也可以是带限定词的普通名词, NP₂ 都是表示姓名的专有名词。类型 3) 的 NP₁ 既可以是带限定词的专有名词, 也可以是带限定词的普通名词, 但 NP₂ 通常都是表示名词的专有名词, 而且可能为引语型同位结构 (quotation apposition)。例如:

The blog "Long War Journal" and NPR, the public radio network, reported on their Web sites on Wednesday that American officials believed that Saad bin Laden was probably dead (*The New York*

Times, 2009 - 07 - 24)

类型 4) 的 NP₁ 为表示头衔的专有名词, NP₂ 是带限定词表示名称的专有名词。

2.1.2 非限定性的 NP₁ + NP₂ 同位结构

这类同位结构有三种类型的组合形式: 1) Np + NPd, 如 Shanti Bhushan, a prominent lawyer; 2) NPd + NPd, 如 the first victim, a 32-year-old herdsman; 3) NPd + Np, 如 the judge, M. L. Tahilyani

类型 1) 占非限定性同位结构的 44.67% (130 例), 其中的 NP₁ 为表示人物、事物和地点名称的专有名词, NP₂ 为普通名词短语或带专有名词作限定词的普通名词短语; 类型 2) 占 37.46% (109 例), NP₁ 和 NP₂ 均可为普通名词短语和专有名词短语; 类型 3) 占 17.87% (52 例), NP₁ 多为具体描述性的人物、地点或团体组织、机构名称的名词短语, NP₂ 则为表示名称的专有名词。

就结构地位而言, 这三种类型同位结构的 NP₁ 都为成分, NP₂ 都为修饰成分。在具体语境中, 它们之间的结构位置有时可以相互交换, 有时相互交换则会影响句法的可接受性。例如:

a A former linguist, Edward Witten, is now the top-dog in string theory.

b Edward Witten, a former linguist, is now the top-dog in string theory.

a There was a former linguist, Edward Witten, at the party.

b There was Edward Witten, a former linguist, at the party.

此外, 在各种限定性和非限定性同位结构中, NPd 的限定成分可为“定冠词、指示代词、代词所有格、名词所有格或后置修饰语”等确定性限定词和“不定冠词”的非确定性限定词。这些确定性和非确定性限定词的使用取决于说话人对听话人辨别指称对象所假定的方式, 确定性限定词的使用表明说话人假定听话人至少在特定语境中可辨别所指称的实体。同位结构中专有名词与描述成分的组合被假定为指称对象是可辨别的。非确定性限定词的使用表明所指实体不为听话人所熟知。例如:

The Forth Worth event, in Mr Bush's home state of Texas, will also feature Colin Powell, the former Secretary of State, Rudy Giuliani, the former

New York Mayor, and Rick Belluzzo, a former Microsoft executive (*The Times*, 2009 - 10 - 24)

中的 NP₁ 美国前国务卿 Colin Powell 和 NP₁ 前纽约市市长 Rudy Giuliani 均为受众熟知, 所以其同位结构的 NP₂ 均使用确定性限定词(定冠词), 而另一个 NP₁ 前微软行政长官 Rick Belluzzo 则不那么为受众熟知, 因而记者有理由使用不定冠词表示非确定性 NP₂ 同位结构, 这种描述仅仅使同位结构与受众的知识基础产生一定语境联系。

另一方面, every 和 no 等量化限定词与同位结构的使用受一定句法制约, 它不能出现在同位结构的 NP₁ 范围内。例如:

- a * Every/* no friend of mine, the owner of a BMW, is coming for a visit
 b * Every/* no friend of mine owns a BMW, his favorite car
 c Every new student is assigned a tutor, an older undergraduate
 d Every rice farmer in Korea owns a wooden cart, usually a rickety old thing

a 和 b 均为语法不合格的语句, 因为限定词 every 和 no 处于同位结构 NP₁ 范围, 而 c 和 d 则相反, 因为限定词 every 和 no 不处于同位结构 NP₁ 的范围。

另外, 在真实语言使用中, 同位结构的 NP₂ 还可能出现两个以上并置或嵌入式的复杂同位结构中。例如:

The boy's stepfather, Roberto Carlos Magalhaes, a 30-year-old labourer, was arrested and admitted inserting the needles into the boy one by one during black magic rites, police said (*The Times*, 2009 - 12 - 18)

"They have blown up the enclave of the sect leaders," said Isa Umar Gusau, a reporter for *The Daily Trust*, a Nigerian newspaper (*The New York Times*, 2009 - 07 - 29)

例中的 NP₂ Roberto Carlos Magalhaes 和 a 30-year-old labourer 是两个并置同位结构, 共同描述 NP₁ 的补充信息, 的 NP₂ a Nigerian newspaper 为前一个 NP₂ *The Daily Trust* 嵌入的同位结构。

2.2 两种 NP₁ + NP₂ 同位结构的区别性特征

限定性和非限定性 NP₁ + NP₂ 同位结构的一个重要区别性特征是其指称特性。前者反映的指称对象是 NP₂ 对 NP₁ 预设的独一性命题, 后者预设的则是多元性指称对象命题。例如:

Tonight I will speak of a great French artist
 a Guillem, the dancer... b # Guillem the dancer ...

a 中非限定性的 NP₂ the dancer 预设 Guillem 的独一性指称特性, 因而是前一语句适切的连接, 而 b 则不是适切连接, 因为限定性的 NP₂ the dancer 预设不只一个 Guillem 存在的指称特性。这就意味着它仅当不只一个 Guillem 存在, 且其中之一必定为 dancer 的个体语境中才适切。

3 新闻话语中 NP₁ + NP₂ 同位结构的语义关系

同位结构 NP₁ 与 NP₂ 之间的语义关系可分为 4 类: 1) 同指, 如 his brother Ra'at; 2) 同义, 如 the Jungle, a makeshift refugee camp at Calais; 3) 上下义, 如 the right equipment - particularly helicopters; 4) 归属, 如 A maud Montebourg, a prominent Socialist MP. 根据这些分类, 分析所考察的名词同位结构的语义关系。例如:

Judge Tahilyani will weigh the credibility of Mr Kasab's confession, particularly as it relates to the killing of a police officer, Tukaram Omble, on Nov. 26, the day the attack started (*The New York Times*, 2009 - 07 - 21)

"There's no denying that they hype it every year," Anthony Maxwell, a broker at Liv-Ex, London's fine wine exchange, said (*The Times*, 2009 - 11 - 5)

This year, the claims began even before the merlot and cabernet sauvignon grapes had been picked, as owners highlighted ideal weather in September - 233.49 hours of sunshine and 48.6mm of rainfall (*The Times*, 2009 - 11 - 5)

例中的 NP₁ Judge 和 NP₂ Tahilyani, NP₁ a police officer 和 NP₂ Tukaram Omble 以及 NP₁ Nov. 26 和 NP₂ the day the attack started, 皆为同指语义关系, 分别指称人物和时间, 这种同指语义关系的同位结构占 50.15% (169 例); 的 NP₂ a broker

at Liv-Ex, London's fine wine exchange 描述 NP₁ Anthony Maxwell 的关系属性, 这种归属语义关系的同位结构占 29.97% (101 例); NP₂ 233.49 hours of sunshine and 48.6mm of rainfall 是对 NP₁ ideal weather in September 的同义释义, 这种同义语义关系的同位结构占 16.32% (55 例)。

4 NP₁ + NP₂ 同位结构的句法作用

限定性和非限定性名词同位结构在句法上究竟行使什么语法功能, 哪些功能的使用频率最高? 分析发现, 它们在句法上主要充当主语 (172 例, 占 51.04%)、介词宾语 (106 例, 占 31.45%) 和动词宾语 (51 例, 占 15.13%), 少数间或充当定语 (5 例, 仅占 1.49%) 或表语 (3 例, 仅占 0.89%)。而且, 其主要作用在于描述新闻引入的人物、事物、地点或时间的相关详尽信息。例如:

"It is historic because there was opposition and the authorities were in a defensive position," said Aram Sheik-Mohammed, a Kurdish civil society activist (*The New York Times*, 2009 - 07 - 26)

Russia also sold four Mi-17 helicopters to Afghanistan last month, the country's first new aircraft for 20 years (*The Times*, 2009 - 12 - 17)

例中的 a Kurdish civil society activist 是对主语 Aram Sheik-Mohammed 人物的身份说明, 例的动词宾语同位结构 the country's first new aircraft 是对出售给阿富汗新型直升飞机 Mi-17 helicopters 的评价。在考察的语料中, 同位结构描述人物、事物、地点和时间的分布比例分别为 59.65%、19.88%、18.99% 和 1.48%。可见, 用于描述人物的频率最高, 其次是事物和地点, 因为新闻话语同位结构的话语功能具有特殊性。

5 NP₁ + NP₂ 同位结构的话语功能

新闻主要报道新近发生的事物, 而读者与记者通常不具有关于这些事物的共享知识和信息, 但为了使新闻报道被读者阅读和理解, 记者往往会对报道事件中的关键人物、事物和地点等预设必要的关联信息, 这一话语策略的内在动机可由合作原则解释。Grice 提出的合作原则是语言有效合作的一般原则, 其数量准则为: 使话语为当前交流的目的“提供所要求的信息” (Levinson

2001: 101)。因此, 毫不奇怪, 新闻语体的同位结构以其最小的空间给不同读者提供最大的背景信息和新信息, 体现出如下特定的话语功能。

5.1 解歧功能

NP₁ + NP₂ 同位结构的解歧功能在于 NP₁ 对 NP₂ 具有意义锚定的作用, 限定新闻报道关涉的各种事物的类别。如果省略 NP₁, 显然会产生指称歧义而增加交际理解的负荷。例如:

I really hate the word background paintings ... < CE-GB: SIB-008 #167: 3: C >. (Keizer 2005: 451)

The blog "Long War Journal" and NPR, the public radio network, reported on their Web sites on Wednesday that American officials believed that Saad bin Laden was probably dead (*The New York Times*, 2009 - 07 - 24)

例中的 NP₁ the word 是对 NP₂ background paintings 的意义锚定。如果省略 NP₁, 只出现 NP₂, 那 NP₂ 可能会成为 background paintings 的指称实体, 而不是那个语境中指称的词语本身。的 NP₁ The blog 是对 NP₂ Long War Journal 整体指称类型的锚定。如果省略 NP₁, 可能产生其他杂志名称的歧义, 或与其后并置的同位结构 NPR, the public radio network 产生指称混乱。这一解歧的话语功能主要体现在限定性 NP₁ 或非限定性 NP₂ 的称谓结构, 在考察语料中占 26.40%。

5.2 释义功能

NP₁ + NP₂ 同位结构的释义功能指 NP₂ 为 NP₁ 提供身份、地位和职业或关系属性等背景信息的补充释义。这一话语功能主要体现在非限定性同位结构中。例如:

David Sherzer, Mr Bush's spokesman, said that he will reflect on his presidency, including the lessons that he has learnt from his accomplishments, as well as his setbacks (*The Times*, 2009 - 10 - 24)

[According to Flight International, a British-based aviation publication, the small airline involved in the accident at Mashhad on Friday operates two types of aircraft: the Dutch-built Fokker 50 turboprop and the Ilyushin L-62 jet (*The New York Times*, 2009 - 07 - 24)

例中的 NP₂ Mr Bush's spokesman 是对 NP₁

David Sherzer 发言人身份的补充释义,例 中的 NP₂ a British-based aviation publication 是对 NP₁ Flight International 刊物属性的补充释义, NP₂ the Dutch-built Fokker 50 turboprop and the Ilyushin L-62 jet 是对 NP₁ two types of aircraft 概括性的具体属性的补充释义。这种补充释义的话语功能高达 64.10%,其中身份、地位、职业和关系属性的释义各占 21.36%、12.46%、5.05%和 25.23%。

5.3 评价功能

NP₁ + NP₂ 同位结构的评价功能指 NP₂ 明显带有情状副词标记(如 nearly, perhaps, possibly, the most 等),并对 NP₁ 作主观倾向和判断评价。例如:

Those found guilty are likely to face harsh punishment, possibly execution (The New York Times, 2009 - 08 - 02)

Mr Medvedev told an interviewer at NTV that Russia needs "normal, working, friendly relations with the United States — mutually beneficial relations" (The New York Times, 2009 - 07 - 24)

例 中的 NP₂ possibly execution 是对 NP₁ harsh punishment 严厉处罚的可能性评价,例 中的 NP₂ mutually beneficial relations 是对 NP₁ normal, working, friendly relations with the United States 与美国友好关系的互惠评价,这种同位结构的评价功能在考察的语料中占 9.50%,流露出记者对特定事物的明确观点和价值判断。

6 结束语

新闻话语的名词同位结构是新闻语体的一个显著特征,其 NP₁ + NP₂ 的组合方式受名词类型和限定词选择的制约。结构上,限定性同位结构的 NP₁ 和 NP₂ 是从属句法关系,非限定性同位结构的 NP₁ 和 NP₂ 是并列句法关系。语义上, NP₁

和 NP₂ 体现为同指、同义、上下义和归属语义关系。语用上, NP₁ + NP₂ 同位结构主要有解歧、释义和评价话语功能。这些语言简洁明了和信息紧缩的同位结构的特征及其特定话语功能为不同读者提供有关新闻报道关涉的焦点人物、事件、时间或地点等背景信息和新信息的必要知识关联和一定的舆论倾向,而不仅仅是名称、职位、头衔和事物的关系属性,服务于新闻话语这一大众传媒特定体裁的社会交际语用功能。

参考文献

- Citko, B. An Argument Against Assimilating Appositive Relatives to Coordinate Structures [J]. *Linguistic Inquiry*, 2008 (4).
- Doorn, E. The Discourse Function of Appositives [A]. In R. Buchalla & A. Mittwoch (eds). *Proceedings of the 9th Annual Conference and the Workshop on Discourse* [C]. Jerusalem: Hebrew University, 1994.
- Keizer, E. The Discourse Function of Close Apposition [J]. *Neophilologus*, 2005 (89).
- Levinson, S. C. *Pragmatics* [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press & Cambridge University Press, 2001.
- Loock, R. Appositive Relative Clause and Their Functions in Discourse [J]. *Journal of Pragmatics*, 2007 (39).
- Mayer, C. F. Appositive in English [J]. *Journal of English Linguistics*, 1987 (1).
- Penas, M. D. G. Appositive in English: A Linguistic Study Based on a Literary Corpus [J]. *Revista Alicantina de Estudios Ingleses*, 1994 (7).
- Quirk, R. et al. *A Comprehensive Grammar of the English Language* [M]. London: Longman, 1985.
- Vries, M. d. The Syntax of Appositive Relativization: On Specifying Coordination, False Free Relatives, and Promotion [J]. *Linguistic Inquiry*, 2006 (2).

收稿日期: 2009 - 06 - 15

【责任编辑 李凤琴】